

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 16 päivänä maaliskuuta 2004,

Portugalin tasavallan valtiontuesta Infineon Technologies, Portugal, SA:n hyväksi

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 326)

(Ainoastaan portugalinkielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2005/373/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 88 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

on mainittujen artiklojen mukaisesti ⁽¹⁾ pyytänyt asianomaisia esittämään huomautuksensa,

sekä katsoo seuraavaa:

I MENETTELY

- (1) Portugali ilmoitti 23 päivänä joulukuuta 2002 päivätyllä, 3 päivänä tammikuuta 2003 komissiossa saapuneeksi kirjatulla kirjeellä aikomuksestaan myöntää alueellisesta tuesta suurille investointihankkeille annettujen monialaisten puitteiden ⁽²⁾ (jäljempänä 'monialaiset puitteet') nojalla investointitukea Infineon Technologies-Fabrico de Semicondutores, Portugal, SA:lle (jäljempänä 'Infineon Portugal'). Suunniteltu tuki kirjattiin rekisteriin numerolla N 1/03.
- (2) Komissio vahvisti 15 päivänä tammikuuta 2003 päivätyllä kirjeellä vastaanottaneensa kirjeen. Komissio ilmoitti Portugalille 17 päivänä tammikuuta 2003 päivätyllä kirjeellä, että ilmoitus katsottiin puutteelliseksi, ja se esitti sille useita kysymyksiä. Portugali vastasi komission lisätietopyyntöön 6 päivänä toukokuuta 2003 päivätyllä, seuraavana päivänä saapuneeksi kirjatulla kirjeellä. Komissio ilmoitti Portugalille 9 päivänä heinäkuuta 2003 päivätyllä kirjeellä (K(2003) 2004 lopullinen), että se oli päättänyt aloittaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn tuen osalta. Komission päätös menettelyn aloittamisesta julkaistiin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ⁽³⁾. Komissio on pyytänyt asianomaisia esittämään huomautuksensa tukitoimenpiteestä.
- (3) Portugali antoi vastauksensa menettelyn aloittamisesta 6 päivänä elokuuta 2003 päivätyssä (13 päivänä elokuuta 2003 saapuneeksi kirjatussa) kirjeessä nro 2531 ja 7 päivänä elokuuta 2003 päivätyssä (19 päivänä elokuuta 2003 saapuneeksi kirjatussa) kirjeessä nro 2540.

⁽¹⁾ EUVL C 235, 1.10.2003, s. 55.

⁽²⁾ EYVL C 107, 7.4.1998, s. 7.

⁽³⁾ Ks. alaviite 1.

- (4) Komissio sai huomautuksia neljältä asianomaiselta. Huomautukset toimitettiin Portugalille, jolla oli tilaisuus ottaa niihin kantaa. Sen huomiot saatiin 15 päivänä joulukuuta 2003 päivättyssä (23 päivänä joulukuuta 2003 saapuneeksi kirjatussa) kirjeessä nro 825.

II KUVAUS

1. Tuensaaja

- (5) Infineon Portugal on Infineon Technologies AG:n (jäljempänä 'Infineon') määräysvallassa olevan Infineon Technologies NV:n kokonaan omistama tytäryhtiö. Infineon on emoyhtiö suuressa kansainvälisessä konsernissa, jolla on neljä päätoimialaa: langallinen viestintä, turvalliset matkapuhelinliikennematkailut, muistit sekä auto- ja teollisuusala. Infineonin pääoman julkinen merkintä aloitettiin maaliskuussa 2000, ja se on Siemens AG:stä irrotettu yritys, joka vastaa sen koko toiminnasta puolijohdeiden alalla.
- (6) Infineon Portugal toimii muistituotteiden markkinasegmentillä: se suunnittelee, kehittää, valmistaa ja pitää kaupan muistien puolijohdetuotteita. Infineon Portugal on tuotantoketjun loppupään tuotantoyksikkö, joka kokoaa, testaa ja pakkaa 64 Mb:n, 128 Mb:n ja 265 Mb:n DRAM-muisteja (Dynamic Random Access Memory). Portugalin viranomaisten mukaan Portugalissa sijaitsevat Infineonin tuotantolaitokset ovat ainoa tuotantoketjun loppupään yksikkö DRAM-muistien tuotantoalalla Euroopassa.
- (7) Portugali esitti seuraavat Infineonin liikevaihtoa ja työpaikkoja koskevat tiedot, jotka on eritelty maailmanmarkkinoiden, ETA-alueen markkinoiden ja Portugalin markkinoiden mukaan.

Taulukko 1

Liikevaihtoa koskevat tiedot

(milj. EUR)

	Koko maailma		ETA-alue		Portugali	
	Liikevaihto	Työpaikat	Liikevaihto	Työpaikat	Liikevaihto	Työpaikat
1998	3 178	21 861	1 861	14 401	[...]	(*)
1999	4 237	24 541	2 444	15 695		
2000	7 283	29 166	3 259	17 656		
2001	5 671	33 813	3 005	21 821		
2002	5 207	30 423	2 395	20 306		

(*) Tätä tekstiä on osin muokattu, jotta varmistetaan, ettei luottamuksellista tietoa paljasteta; nämä kohdat on kirjoitettu hakusulkuihin ja merkitty tähdellä.

2. Hanke

- (8) Investointihanke sijaitsee Vila do Condessa (Grande Porto), EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettua tukialueella, jolla uusiin investointeihin myönnettävän tuen sallittu enimmäisintensiteetti on 32 prosenttia (netto) suurten yritysten osalta.
- (9) Hankkeen toteutus aloitettiin kesäkuussa 2000, ja hanke saatiin päätökseen syyskuussa 2003. Investoinnin tarkoituksena oli lisätä yrityksen kilpailukykyä laajentamalla DRAM-muistien tuotantoa 16 Mb:stä ja 64 Mb:stä 256 Mb:hen ja 512 Mb:hen. Lisäksi yritys otti käyttöön ns. Board-on-Chip-teknologian (uusi muistisirujen kapselointimuoto), joka lisäsi lopputuotteen arvoa. Infineon Portugal toi markkinoille uuden tuotteen, CSP-kotelon (Chip Sized Package), joka on kooltaan pienempi muistityyppi.

- (10) Infineon Portugal tuotti ennen investointihankkeen toteuttamista noin kaksi miljoonaa sirua viikossa. Hankkeen päätyttyä sen tuotantokapasiteetti oli noussut viiteen miljoonaan siruun viikossa. Hankkeen toteuttamisesta aiheutunut kapasiteetin kasvu oli siis 150 prosenttia.
- (11) Infineonilla on Portugalin viranomaisten mukaan 3,5 prosentin osuus puolijohteiden markkinoista ja 12,8 prosentin osuus DRAM-piirien markkinoista (vuotta 2002 koskevat tiedot).
- (12) Tukikelpoiset investointikustannukset ovat yhteensä 141 036 103 euroa (vuoden 2000 hintoina). Hankkeen kustannukset on eritelty seuraavassa taulukossa.

Taulukko 2

(EUR)						
	Kokonaiskustannukset			Tukikelpoiset kustannukset		
	2000	2001	2002	2000	2001	2002
[...] (*)						
Yhteensä	141 472 781			141 036 103		

(*) Tätä tekstiä on osin muokattu, jotta varmistetaan, ettei luottamuksellista tietoa paljasteta; nämä kohdat on kirjoitettu hakusulkuihin ja merkitty tähdellä.

- (13) Portugalin viranomaisten mukaan alueella luotiin hankkeen avulla 252 suoraa työpaikkaa ja 30 välillistä työpaikkaa. Portugali katsoo lisäksi, että hankkeen avulla säilytettiin 596 työpaikkaa, mikä vastaa Infineon Portugalin kaikkia olemassa olevia työpaikkoja.

3. Tukitoimenpiteet

- (14) Portugalin viranomaisten mukaan tuensaaja haki valtiontukea huhtikuussa 1999. Tämä tuki koostuu järjestelmästä N 667/99 ⁽⁴⁾ myönnetystä lainasta ja järjestelmästä N 97/99 ⁽⁵⁾ myönnetystä verokannustimesta.
- (15) Lainan kokonaismäärä on 56 414 441 euroa, eikä siitä peritä korkoa. Vuonna 2005 yhteensä 42 310 831 euron määrä muutetaan avustukseksi, jota ei tarvitse maksaa takaisin. Jäljelle jäävä lainan osa eli 14 103 610 euroa maksetaan takaisin kahdeksana samansuuruisena puolivuotiseränä (vuosina 2005–2008). Portugalin viranomaiset hyväksyivät lainan 21 päivänä marraskuuta 2001, mutta yhtiön maksua ei toistaiseksi ole suoritettu.
- (16) Infineon Portugal hyötyy lisäksi verokannustimista, joiden enimmäismäärä on 20 450 235 euroa. Nämä kannustimet toteutetaan vapautuksena yhtiöverosta ilmoitetusta investoinnista saatujen voittojen osalta. Infineonin on tarkoitus käyttää verokannustin seuraavan aikataulun mukaisesti: 795 000 euroa vuonna 2004, 1 327 000 euroa vuonna 2005, 15 331 235 euroa vuonna 2006, 1 462 000 euroa vuonna 2007 ja 1 535 000 euroa vuonna 2008. Portugalin viranomaiset ovat korostaneet, että edellä mainittu verokannustimen kokonaismäärä ei missään tapauksessa ylity. Portugalin viranomaiset hyväksyivät nämä kannustimet 12 päivänä kesäkuuta 2000.
- (17) Seuraavassa taulukossa esitetään tiivistäen edellä kuvattujen toimenpiteiden tuki-intensiteetti.

⁽⁴⁾ Komissio hyväksynyt 26 päivänä heinäkuuta 2000 (8 päivänä elokuuta 2000 päivätty komission kirje SG(2000) D/106085).

⁽⁵⁾ Komissio hyväksynyt 8 päivänä syyskuuta 1999 (6 päivänä lokakuuta 1999 päivätty komission kirje SG(1999) D/07974).

Taulukko 3

(EUR)

Kannustin	Kannustimen nimellisarvo	Kannustimen BAE	Kannustimen NAE
Takaisin maksettava laina	14 103 610 ⁽¹⁾	5 074 471	3 673 917
Avustus, jota ei tarvitse maksaa takaisin	42 310 831	32 068 350	23 217 486
Verokannustimet	20 450 235	14 612 896	14 612 896
Yhteensä	76 864 676	51 755 717	41 504 299

⁽¹⁾ Tämä määrä vastaa lainan takaisin maksettavaa osaa, eli 56 414 441 eurosta (lainan kokonaismäärä) on vähennetty 42 310 831 euroa (avustus).

(18) Tukitoimenpiteiden BAE:n ja NAE:n laskennassa käytettiin seuraavia tietoja:

- a) Viiteprosentti, jonka mukaan tuen määrä diskontattiin investoinnin aloittamisajankohtaan (kesäkuu 2000) ja jonka mukaan laskettiin myös takaisin maksettavan lainan korkomaksuissa syntyneet säästöt, on 5,70 prosenttia; se vastaa Portugalissa vuonna 2000 sovellettua korkokantaa.
- b) Toimenpiteiden bruttoavustusekvivalentti (BAE) laskettiin diskonttaamalla rahoitusvirtojen tukimäärien nimellisarvo vuoden 2000 kesäkuuhun.
- c) Toimenpiteiden nettoavustusekvivalentti (NAE) laskettiin Portugalin aluetukikartassa ilmoitetun muuntoprosentin mukaan [$NAE = BAE \times (1 - 27,6 \text{ prosenttia})$] Portugalin viranomaisten pyynnön mukaisesti.

Nettotuki-intensiteetti (tuen määrä NAE:na jaettuna tukikelpoisilla kokonaiskustannuksilla) on siis 29,4 prosenttia (41 504 299 euroa jaettuna 141 036 103 eurolla).

4. Virallisen tutkintamenettelyn aloittamisen syyt

- (19) Komissio ilmoitti Portugalille 9 päivänä heinäkuuta 2003, että se oli päättänyt aloittaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua virallisen tutkintamenettelyn suunnitellun valtiontuen osalta. Komissiolla oli epäilyksiä seuraavista seikoista:
- a) yrityksen kelpoisuus alueellisiin investointitukiin, erityisesti Infineon Portugalin taloudellisen kapasiteetin osalta;
 - b) kysymys siitä, oliko tuensaaja esittänyt Portugalin viranomaisille taloudellista tukea koskevan pyynnön ennen hankkeen toteuttamista ja oliko tuki jo maksettu;
 - c) Portugalin esittämät laskelmat NAE:sta ja tuki-intensiteetistä;

- d) erilaisten mukautustekijöiden, eli kilpailutekijän (T) sekä pääoman ja työvoiman suhteen (I), soveltaminen monialaisten puitteiden perusteella tuen sallittuun enimmäisintensiteettiin. Komissiolla ei etenkään ole luotettavia tietoja, joiden avulla se voisi määrittää lopullisesti markkinoiden ominaisuudet, joten se ei voi sulkea pois sitä mahdollisuutta, että kyseinen toimiala on täydellisesti tai suhteellisesti taantumassa. Komissio oli epävarma myös siitä, pystyttiinkö portugalilaisen tehtaan kaikki olemassa olevat työpaikat turvaamaan investointihankkeen avulla.

III ASIANOMAISTEN HUOMAUTUKSET

- (20) Komissio sai huomautuksia neljältä asianomaiselta: tuotantoketjun loppupään tuotantoprosesseja kehittävältä tutkimuslaitokselta, portugalilais-saksalaiselta kauppakamarilta (Câmara de Comércio Luso-Alemã), portugalilaiselta uuden teknologian kehittämislaitokselta sekä erästä Infineonin kilpailijaa edustavalta asianajotoimistolta. Nämä huomautukset toimitettiin Portugalille 10 päivänä marraskuuta 2003 päivätyllä kirjeellä, ja Portugalin viranomaiset esittivät huomionsa 15 päivänä joulukuuta 2003 päivätyllä kirjeellä.
- (21) Kolme asianomaista puolsi tukea. Ne korostivat, että on tärkeää säilyttää DRAM-muistien tuotantoketjun loppupään tuotantotoiminta Euroopassa erityisesti DRAM-piirejä käyttävillä jatkojalostusaloilla. Ne mainitsivat myös, että Portugalin talous hyötyy lisäarvoltaan suurten toimialojen olemassaolosta. Ne viittasivat Infineon Portugalin ja portugalilaisten yliopistojen myönteiseen yhteistyöhön erityisesti tutkimustoiminnassa. Niiden mielestä on tärkeää, että EU edistää tällaisia erittäin innovatiivisia pk-yrityksiä houkuttelevia investointeja, sillä näin estetään kyseisiä yrityksiä siirtämästä toimintaansa Aasian maihin, joissa myönnetään merkittäviä valtiontukia.
- (22) Erästä Infineonin kilpailijaa edustava asianajotoimisto vastusti tukea. Se katsoi, että Infineon-konsernilla on vaikeuksia, joten se ei ole kelpoinen alueelliseen tukeen. Se väitti myös, että DRAM-piirien markkinoilla on rakenteellista ylikapasiteettia ja että jos komissio hyväksyisi tuen, kyseistä määrää olisi vähennettävä merkittävästi, jottei kilpailu vääristyisi kohtuuttomasti. Lopuksi se katsoi, että jos komissio päättäisi vähentää suunnitellun tuen määrää, Portugalin olisi tehtävä uusi ilmoitus, sillä toimenpiteen ilmoittamisesta oli kulunut kymmenen kuukautta ja markkinaolosuhteet olivat muuttuneet.

IV PORTUGALIN HUOMAUTUKSET

- (23) Portugali esitti tutkintamenettelyn aloittamista koskevista huomioistaan todisteita siitä, että tukipyyntö oli esitetty ennen hankkeen toteuttamisen aloittamista (tuensaajan Portugalin hallitukselle lähettämä huhtikuussa 1999 päiväty kirje, jossa investointiin haettiin taloudellista tukea). Se esitti myös tietoja, jotka osoittivat kiistattomasti, ettei tukea ollut vielä maksettu (Infineon Portugalin virallisten tilintarkastajien lausunto, Agência de Investimento Portuguesan lausunto ja valtiovarainministeriön lausunto).
- (24) Portugalin viranomaiset ovat esittäneet myös Infineon Portugalin taseet ja tuloslaskelmat vuosilta 1998–2002.
- (25) Portugali esitti oikaistuja tietoja investoinnin kokonaiskustannuksista ja tukikelpoisista kustannuksista. Joissakin otsakkeissa ja välisummissa oli joitakin vähäisiä eroja aiempiin tietoihin verrattuina, mutta kokonaismäärät pysyivät muuttumattomina. Portugali ilmoitti myös, että kaikki suunnitellut investointimäärät on ilmaistu vuoden 2000 hintoina, joten niitä ei enää pidä diskontata NAE:n ja toimenpiteiden tuki-intensiteetin laskentaa varten.

- (26) Portugali vastasi komission pyyntöön esittämällä yksityiskohtaisia laskelmia tukitoimenpiteiden NAE:sta ja niiden intensiteetistä. Näiden laskelmien mukaan nettotuki-intensiteetti on 29,4 prosenttia.
- (27) Komission pyytämien ja kilpailutekijän laskentaan tarvittavien markkinatietojen osalta Portugali oli sitä mieltä, että perusteeksi on kulutuksen sijasta otettava kapasiteetin keskimääräinen käyttöaste (monialaisten puitteiden 3.3 kohdan mukaisesti). Portugalin viranomaiset ovat tämän perusteella esittäneet tietoja, joiden mukaan mikrosirujen markkinoilla ei ollut minkäänlaista rakenteellista ylikapasiteettia vuosina 1998–2002.
- (28) Portugali väitti, että jos komissio päättäisi ottaa perusteeksi kulutusta koskevat tiedot, asianmukainen osoitin on kulutettu kapasiteetti bitteinä eikä kaupan arvo. Se perusteli, että komissio oli jo käyttänyt tätä osoitinta monialaisten puitteiden nojalla tehdyissä aiemmissä päätöksissä. Se tähdensi myös, että komission on otettava huomioon korealaiselle DRAM-piirien valmistajalle Hynixille myönnettyjen avustusten aiheuttamat markkinaheilahtelut. Komissio on itse myöntänyt, että nämä avustukset olivat aiheuttaneet ”voimakkaan romahduksen” DRAM-muistien hinnoissa yhteisössä vuosina 1998–2001, joten korealaisten DRAM-piirien osalta oli otettu käyttöön 34,8 prosentin tasoitustulli. Näistä syistä Portugali katsoo, että markkinoiden kehityksen arviointi arvon mukaan ei anna oikeaa kokonaiskuvaa markkinoista.
- (29) Portugalin viranomaiset ovat myös esittäneet tietoja Infineonin markkinaosuudesta DRAM-piirien alalla (12,8 prosenttia vuonna 2002) ja arvion, jonka mukaan markkinaosuus on 17,1 prosenttia vuonna 2003. Ne ovat päätelleet, että Infineonin markkinaosuus investoinnin toteuttamisen jälkeen oli alle 40 prosenttia.
- (30) Komission pyynnössä, jossa Portugalia kehoitettiin perustelemaan investoinnin avulla turvattujen työpaikkojen määrä, väitettiin, ettei portugalilainen tehdas olisi tuotannon aiemman laajuuden ja tuotetyypin takia pystynyt säilyttämään kilpailukykyään ilman investointia, jolloin sen poistuminen markkinoilta olisi ollut väistämätön (tuotantolaitosten sulkemisen kustannuksista esitettiin arvio). Lisäksi investoinnin aiheuttama 150 prosentin kasvu kokonaistuotannossa vaati koulutuksessa merkittäviä ponnistuksia, jotta voitiin varmistaa entisten työntekijöiden sopeutuminen uusiin tuotantoprosesseihin. Niin ikään väitettiin, että loppupään tuotantoyksikköjä on helppo siirtää vähäisten kuljetuskustannusten ja tällaisen toiminnan yleistyvän ulkoistamisen takia. Esimerkkinä mainittiin eräs DRAM-piirien alalla toimiva yritys, joka oli lopettanut toimintansa Portugalissa, koska se ei ollut investoinut riittävästi kestäväen kilpailukyvyn varmistamiseen.
- (31) Portugalin viranomaiset toteavat, että komission on otettava huomioon 596 työpaikan säilyminen, mikä vastaa kaikkia ennen investoinnin toteuttamista olemassa olleita työpaikkoja. Sen lisäksi on otettava huomioon 252 uuden työpaikan syntyminen tuotantoalueella investoinnin takia. Työpaikkojen kokonaismäärä on 848, joten uuden investoinnin osuus työpaikkaa kohti on 166 316 euroa, ja pääoman ja työvoiman suhde on 1.

V ARVIOINTI

A. EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu valtiontuki

- (32) EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa todetaan, että jollei toisin määrätä, tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla jotakin yritystä tai tuotannonalaa, ei sovellu yhteismarkkinoille, siltä osin kuin se vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.

- (33) Portugali ilmoitti tukitoimenpiteinä valtion myöntämistä taloudellisista toimenpiteistä, toisin sanoen 56 414 441 euron lainasta ja 20 450 235 euron verokannustimista. Kyseiset toimenpiteet ovat peräisin valtion varoista, ja ne antavat edun yritykselle, jonka muuten olisi maksettava kokonaisuudessaan investointikustannukset. Koska tällä erityisalalla on olemassa kilpailua ja siellä käydään kauppaa, yhtä yritystä sen kilpailijoihin verrattuna hyödyttävät taloudelliset edut uhkaavat vääristää kilpailua ja vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan. Näin ollen komissio katsoo, että kyseisiä toimenpiteitä on pidettävä edellä mainitussa artikkelissa tarkoitettuna valtiontukena.

B. Yrityksen tukikelpoisuus

- (34) Portugalin toimittamat tiedot osoittavat, että Infineon Portugal kirjasi 1,4 miljoonan euron tappiot vuonna 1998 ja että sen voitot olivat 21,2 miljoonaa euroa vuonna 1999 ja 27,3 miljoonaa euroa vuonna 2000. Voitot supistuivat 15,7 miljoonaan euroon vuonna 2001 ja 4,4 miljoonaan euroon vuonna 2002. Nämä tiedot paljastavat, että Infineon Portugal ei ollut taloudellisissa vaikeuksissa silloin, kun investointi toteutettiin, vaikka sen voitot ovat viime vuosina supistuneet.
- (35) Kuten edellä on mainittu, Infineon Portugal kuuluu laajaan Infineon-konserniin. Investoinnin aloitusvuonna (2000) tämä konserni kirjasi 1 126 miljoonan euron voitot, jolloin sen käyttöomaisuus kasvoi yhteensä 8 853 miljoonaan euroon. Tilikauden 2000 lopussa sen oma pääoma oli 5 806 miljoonaa euroa. Konserni kirjasi 591 miljoonan euron tappiot vuonna 2001, 1 021 miljoonan euron tappiot vuonna 2002 ja 435 miljoonan euron tappiot vuonna 2003. Sen oma pääoma oli 6 900 miljoonaa euroa vuoden 2001 lopussa, 6 158 miljoonaa euroa vuoden 2002 lopussa ja 5 666 miljoonaa euroa vuoden 2003 lopussa. Infineonin käyttövarat vuonna 2000 olivat 875 miljoonaa euroa, josta ne laskivat 568 miljoonaan euroon vuonna 2001 ja 177 miljoonaan euroon vuonna 2002. Vuonna 2003 käyttövarat nousivat 328 miljoonaan euroon. Kahden edellisen vuosineljänneksen osalta yrityksen voitot olivat 49 miljoonaa euroa 1 päivästä kesäkuuta 30 päivään syyskuuta 2003 ja 34 miljoonaa euroa 1 päivästä lokakuuta 31 päivään joulukuuta 2003.
- (36) Nämä tiedot osoittavat, että Infineon oli investointiajankohtana kannattava yritys, jonka taloudellinen tilanne oli vakaa ja jolla oli riittävästi omaa pääomaa. Yritys kirjasi tappioita vuosina 2001 ja 2002, mutta sen omat varat olivat edelleen riittävät. Infineon kirjasi tappioita vielä vuoden 2003 ensimmäisellä puoliskolla, mutta sen kannattavuus palautui vuoden toisella puoliskolla.
- (37) Komissio katsoo edellä mainittujen taloudellisten tietojen perusteella, että ehdotettu tuki ei ole vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi tai rakenteiden uudistamiseksi tarkoitettua tukea, joten sitä arvioidaan alueellisena investointitukena.

C. Ilmoitusvelvollisuus

- (38) Hankkeen kustannukset, 141,5 miljoonaa euroa, ylittävät monialaisten puitteiden 2.1 kohdan i alakohdassa vahvistetun 50 miljoonan euron rajan. Kasautuneen tuen intensiteetti on 29,4 prosenttia tukikelpoisista investointikustannuksista, ja se ylittää 50 prosenttia sovellettavasta alueellisen tuen 32 prosentin määrästä. Lisäksi tuen määrä uutta tai säilytettyä työpaikkaa kohti on suurempi kuin 40 000 euroa. Näin ollen hanketta koskee monialaisten puitteiden 2 kohdassa tarkoitettu ilmoitusvelvollisuus, ja sitä on arvioitava niiden mukaisesti.
- (39) Asiaa koskevan menettelyn osalta Portugali hyväksyi Infineon Portugalin verokannustimet kesäkuussa 2000 ja lainan marraskuussa 2001. Portugalin viranomaiset ovat kuitenkin esittäneet todisteita siitä, ettei lainaa ja verokannustimia ole vielä maksettu. Komissio piti siis kyseistä tukea ilmoitettuna tukena.

- (40) Tuen kannustinvaikutuksen osalta Portugali esitti Siemensin Portugalin viranomaisille lähettämän, 9 päivänä huhtikuuta 1999 päivätyn kirjeen, jossa suunniteltua investointia selvitetään yksityiskohtaisesti ja jossa sen toteuttamiseen haetaan taloudellista tukea. Siemens toimitti kyseisen kirjeen, ei siis Infineon Portugal, koska Infineonin irrottaminen Siemensistä ei ollut vielä aiheuttanut minkäänlaisia käytännön vaikutuksia Portugalissa. Koska hankkeeseen liittyvät työt aloitettiin tukipyynnön esittämisen jälkeen, komissio katsoo, että kannustinvaikutus voidaan todeta.

D. Kyseessä oleva tuote

- (41) Portugalin mukaan investointi koskee DRAM-muistien (Dynamic Random Access Memory) tuotantoa. DRAM-piirit kuuluvat NACE-toimialaluokituksen koodiin 32.10, joka kattaa elektroniventtiilien, -putkien ja muiden elektronisten komponenttien valmistuksen. Kyse on binäärimuodossa olevien tietojen tallentamiseen tarkoitetuista puolijohteista. Puolijohteet ovat elektronisten komponenttien osia. DRAM-piirit ovat puolijohteiden yleisin muistityyppi, ja niitä käytetään erityisesti mikrotietokoneissa ja kustannuksiltaan edullisissa tuotteissa.
- (42) DRAM-piirit voidaan jaotella muistin koon (tietomäärän, joka sirulle on mahdollista tallentaa) perusteella. Koko riippuu sirusukupolvesta. Tuotteelle on luonteenomaista nopea teknologinen kehitys, ja uusi sukupolvi tulee markkinoille kolmen tai neljän vuoden välein. DRAM-piirit voidaan jaotella myös käyttötarkoituksensa perusteella (FPM-DRAM-, EDO-DRAM-, SDRAM- tai RDRAM-piirit) tai sen lopputuotteen tyyppin perusteella, johon ne sisällytetään.
- (43) On myös muunlaisia muistisiruja, kuten SRAM-piirit, EPROM-piirit ja Flash-muisti. Yleensä niillä on erilaisia tehtäviä kuin DRAM-piireillä, eikä niitä voida pitää korvaavina tuotteina.
- (44) DRAM-piirit ovat perustuotteita, joiden määritelmät on standardoitu. Kysynnän näkökulmasta on siksi mahdollista löytää samantyyppisiä eri toimittajien DRAM-piirejä kaikkialla maailmassa. Uudet DRAM-piirien sukupolvet kilpailevat vanhempien sukupolvien kanssa. Asiakkaiden mieltymys tiettyyn tyyppiin riippuu kustannustehokkuuden suhteesta DRAM-muistin tehtävään lopputuotteessa.
- (45) Tarjonnan näkökulmasta DRAM-muistien tuottajat voivat alkaa tuottaa kapasiteetiltaan erilaisia DRAM-piirejä samoissa tuotantolaitoksissa, koska käytettävä teknologia on samankaltaista. Siirtymäinen DRAM-piirien sukupolvesta toiseen samoissa tuotantolaitoksissa ei ole kuitenkaan yleensä helppoa.
- (46) Edellä mainittujen näkökohtien perusteella merkityksellisinä tuotemerkkinoina pidetään DRAM-piirien merkkinointia⁽⁶⁾. Näille markkinoille ei ole erillistä NACE-koodia.
- (47) Merkityksellisistä maantieteellisistä merkkinoina on huomautettava, että DRAM-piirejä pidetään kaupan maailmanlaajuisesti käyttäen samoja luokituksia ja samoja markkinointimenetelmiä. Kuljetuskustannukset ovat vähäiset, eikä markkinoille pääsyyllä ole rakenteellisia esteitä. Näin ollen merkityksellisten maantieteellisten merkkinoiden on katsottava olevan maailmanlaajuiset.

E. Arviointi monialaisten puitteiden nojalla

- (48) Komissio huomauttaa ensiksi, että tuki on alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen⁽⁷⁾ 4.2 kohdan mukainen, koska tuensaajan investointiin sijoittama rahoitusosuus on suurempi kuin 25 prosenttia ilman tukea.

⁽⁶⁾ Komissio käytti tätä merkityksellisten tuotemerkkinoiden määritelmää myös asiassa JV.44 Hitachi/Nec, 14–20 kohta (3 päivänä toukokuuta 2000 tehty päätös).

⁽⁷⁾ EYVL C 74, 10.3.1998, s. 9.

- (49) Tietyn tukihankkeen sallitun enimmäistuki-intensiteetin määrittämiseksi komission on monialaisten puitteiden mukaisesti selvitettävä enimmäistuki-intensiteetti (alueellisen tuen enimmäismäärä), joka kyseisellä tukialueella sijaitsevalle yritykselle voidaan ilmoitusajankohtana voimassa olevan aluetuki-ohjelman mukaisesti myöntää.
- (50) Vila do Conde sijaitsee Grande Porton alueella, jolla ei ole vahvaa alueellista elinkeinorakennetta ja jolla suurille yrityksille myönnettävän tuen enimmäismäärä on 32 prosenttia NAE ⁽⁸⁾.
- (51) Komission on siis arvioitava 32 prosentin lukuun sovellettavia useita mukautustekijöitä, nimittäin kilpailutekijää (T), pääoman ja työvoiman suhdetta (I) ja alueellista vaikutusta koskevaa tekijää (M), kun se pyrkii laskemaan kyseisen hankkeen sallitun enimmäistuki-intensiteetin.

Kilpailutekijä (T)

- (52) Komissio huomauttaa, että hanke synnyttää uutta kapasiteettia Euroopan markkinoille, joten se vaikuttaa näihin markkinoihin.
- (53) Tuen hyväksyminen yrityksille, jotka toimivat rakenteellisen ylikapasiteetin aloilla, aiheuttaa erityisesti kilpailun vääristymisen vaaran. Kapasiteetin kasvattaminen, jota ei kompensoida supistamalla kapasiteettia toisaalla, pahentaa osaltaan rakenteellisen ylikapasiteetin ongelmaa. Monialaisten puitteiden 7.7 kohdan mukaisesti rakenteellista ylikapasiteettia katsotaan olevan olemassa, jos viimeisten viiden vuoden aikana kapasiteetin käyttöaste asian kannalta merkityksellisellä toimialalla tai alatoimialalla on keskimäärin yli kaksi prosenttiyksikköä alle teollisuustuotannon yleisen kapasiteetin käyttöasteen. Rakenteellisen ylikapasiteetin katsotaan olevan vakavaa, jos ero teollisuustuotannon keskiarvoon on yli viisi prosenttiyksikköä.
- (54) Monialaisten puitteiden 3.3 ja 3.4 kohdassa todetaan, että kun kapasiteetin käytöstä on saatavilla riittävästi tietoa, komission on rajattava kilpailutekijän määrittäminen siihen, onko kyseisellä toimialalla tai alatoimialalla vakavaa rakenteellista ylikapasiteettia vai ei. Toimiala tai alatoimiala on määritettävä NACE-toimialaluokituksen jaottelun tarkimman mahdollisen rajauksen mukaisesti.
- (55) Tarkin DRAM-piirien valmistusta koskeva NACE-koodi on koodi 32.10, joka kattaa kaikenlaiset elektroniset komponentit. DRAM-piirit edustavat vain pientä osaa tästä NACE-koodista, joten yhteenlasketun NACE-koodin 32.10 kapasiteettitilanne ei vastaa riittävän tarkasti DRAM-piirien markkinoiden tilannetta. Näin ollen komissio katsoo, ettei kilpailutekijän arvioinnissa voida soveltaa kapasiteettitilannetta koskevaa analyysia.
- (56) Jos kapasiteetin käytöstä ei ole saatavilla riittävästi tietoa, komissio tarkastelee monialaisten puitteiden 3.4 kohdan mukaisesti, tehdäänkö investointi taantuvilla markkinoilla. Markkinoiden katsotaan olevan taantuvia, jos kyseisen tuotteen kulutuksen vuotuinen kasvuvauhti viimeisten viiden vuoden aikana on keskimäärin yli 10 prosenttia hitaampaa kuin koko teollisuustuotannon vuotuinen kasvuvauhti Euroopan talousalueella, jollei tuotteen suhteellinen kysyntä ole voimakkaassa nousussa. Markkinoiden taantumisen katsotaan olevan täydellistä, jos kulutuksen keskimääräinen vuotuinen kasvuvauhti on viimeisten viiden vuoden aikana ollut negatiivinen.

⁽⁸⁾ 19 päivänä tammikuuta 2000 päivätty komission kirje SG(2000) D/100638.

- (57) Kuten on jo todettu, DRAM-piirien markkinoita pidetään merkityksellisinä tuotemarkkinoina, koska muistisirujen keskinäinen korvattavuus on erittäin rajallista. DRAM-piirejä pidetään kaupan maailmanlaajuisesti, joten merkityksellisinä maantieteellisinä markkinoina on pidettävä maailmanmarkkinoita.
- (58) Komissio muistuttaa, että Portugalin mukaan Infineonilla on 3,5 prosentin osuus puolijohteiden markkinoista ja 12,8 prosentin osuus DRAM-muistien markkinoista (vuotta 2002 koskevat tiedot). Portugali arvioi Infineonin markkinaosuudeksi 17,1 prosenttia vuonna 2003. Näin ollen tuensaajan osuus DRAM-piirien maailmanmarkkinoista on alle 40 prosenttia myös investoinnin toteuttamisen jälkeen.
- (59) Portugali esitti tietoja DRAM-piirien kulutuksen kasvuvauhdista viimeisten viiden vuoden aikana, kuten monialaisissa puitteissa edellytettiin. Portugali on ottanut huomioon ajanjakson 1995–2000 tiedot, joita komissio käytti päätöksessään Saksan valtiontuesta C 86/01 Infineon Technologies SC 300 GmbH & Co. KG:lle. Koska saatavilla on uusia tietoja vuosilta 2001 ja 2002, näitä tietoja on kuitenkin käytettävä nyt esillä olevassa asiassa.
- (60) Portugali katsoi, että komission olisi kulutuksen kehitystä koskevassa analyysissä tarkasteltava kuuden vuoden ajanjakson sijasta viiden vuoden ajanjaksoa, toisin sanoen vuosia 1998–2002. Monialaisissa puitteissa käytetään perusteena keskimääräistä vuotuista kasvuvauhtia viimeisten viiden vuoden aikana. Näin ollen komissiolla on ollut tapana analysoida kulutusta kuuden vuoden ajanjakson aikana viiden kasvuvauhdin laskemisessa⁽⁹⁾. Komissio katsoo, että monialaisten puitteiden 3.3 kohdan mukaisesti nyt esillä olevassa asiassa merkityksellinen ajanjakso on 1997–2002.
- (61) DRAM-muistien kulutusta vuosina 1997–2002 koskevat merkitykselliset tiedot on esitetty seuraavassa taulukossa⁽¹⁰⁾.

Taulukko 4

(milj. EUR)

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Keskimääräinen vuotuinen kasvu
17 594	12 514	19 431	31 285	12 453	16 179	– 1,66 %

- (62) Kulutuksen vuotuinen kasvuvauhti DRAM-piirien markkinoilla vuosina 1997–2002 oli näiden tietojen perusteella keskimäärin – 1,66 prosenttia. DRAM-piirien kulutuksen vuotuinen kasvuvauhti oli myös edellisenä ajanjaksona eli vuosina 1996–2001 keskimäärin negatiivinen (– 9,13 prosenttia). Jos kuitenkin tarkastellaan ajanjaksoa 1998–2002 (kuten Portugalin viranomaiset ovat pyytäneet), kasvua koskevat merkitykselliset tiedot ovat positiivisia (6,63 prosenttia).
- (63) DRAM-piirien markkinat ovat erittäin suhdanneherkät, ja niille ovat ominaisia voimakkaat heilahtelut. Arvoon perustuva keskimääräinen vuotuinen kasvuvauhti vaihtelee huomattavasti eri ajanjaksoina. Vaihtelu johtuu pääasiassa siitä, että hinnat ovat erittäin ailahtelevia. Ailahtelun syynä ovat DRAM-piirien tuotantoprosessille ominaiset suhteellisen suuret peruuttamattomat kustannukset ja alhaiset rajakustannukset. Näin ollen hinnat voivat heilahdella hyvin laajalla välillä, koska DRAM-muistien tuotanto voi olla yritykselle kannattavaa niin kauan kuin rajakustannukset saadaan katettua. Siksi kaupan arvoon perustuvan kulutuksen kehityksen analyysi ei yksinään anna riittävää kokonaiskuvaa DRAM-piirien markkinoista.

⁽⁹⁾ Ks. 8 päivänä toukokuuta 2001 tehty komission päätös asiassa Wacker Chemie ja 3 päivänä heinäkuuta 2001 tehty komission päätös asiassa Kronoply.

⁽¹⁰⁾ Riippumattoman tutkimuslaitoksen VLSI Research Inc:n antamat tiedot.

- (64) Myös komissio myöntää, että tässä tapauksessa kaupan arvoon perustuvaa kulutusta koskevat tiedot eivät anna kattavaa ja täysin edustavaa kuvaa markkinoiden tilanteesta. Kuten Portugalin viranomaiset korostivat, kaupan arvoon perustuvaan kulutukseen vaikutti korealaisvalmistaja Hynixin tuetun tuonnin markkinoilla aiheuttama häiriö. Tutkimuksessa, joka johti tasoitustullin käyttöönottoon korealaisvalmistaja Hynixin DRAM-piirien tuonnissa, todettiin muun muassa, että tuetut tuotteet olivat aiheuttaneet DRAM-piirien hintoihin jyrkän laskun yhteisössä vuosina 1998–2001 ja erityisesti vuonna 2001, jolloin Hynixin tuontihinnat olivat laskeneet 76 prosenttia ⁽¹¹⁾. Koska todettiin, että tuettu tuonti oli vahingoittanut merkittävästi yhteisön tuotannonalaa, Hynixin valmistamien DRAM-piirien tuonnissa otettiin käyttöön 34,8 prosentin tasoitustulli, joka vastasi Hynixille myönnettyjen tukien määriä.
- (65) DRAM-piirien keskimääräisten myyntihintojen kehitys maailmanmarkkinoilla kyseisenä ajanjaksona on esitetty seuraavassa taulukossa ⁽¹²⁾.

Taulukko 5

(USD)

	1997	1998	1999	2000	2001	2002
	6,08	4,19	6,37	7,85	2,75	3,65
Kasvu		– 31,1 %	52,1 %	23,3 %	– 65,0 %	32,5 %

Taulukosta ilmenee, että DRAM-piirien hinnat laskivat maailmanlaajuisesti 65 prosenttia vuonna 2001 ja että hinnat elpyivät vain osittain vuonna 2002. Kun nämä tekijät otetaan huomioon, komissio katsoo, että Hynixin tuetun myynnin takia epätavallisen alhaiset hinnat vaikuttivat kielteisesti kaupan arvoon perustuvaan kulutukseen vuonna 2001 ja vähäisemmässä määrin vuonna 2002.

- (66) Komissio tutki edellä esitetyistä syistä muita saatavilla olevia tietoja, jotta markkinoiden analyysi olisi entistä luotettavampi ja kattavampi. DRAM-piirien maailmanmarkkinoiden kehitystä voidaan tarkastella myös volyymin perusteella. Tärkeimmät ja yleisimmin käytetyt volyymit koskevat tilastot ovat yksiköt ja megabitit. DRAM-piirien maailmanmarkkinoiden kehitys kyseisenä ajanjaksona näiden tilastojen mukaan on esitetty seuraavissa taulukoissa ⁽¹²⁾.

Taulukko 6

Yksiköt

(milj. yksikköä)

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Keskimääräinen vuotuinen kasvu
3 236	3 668	3 636	4 020	4 227	4 247	5,59 %

Taulukko 7

Megabitit

(milj. megabittia)

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Keskimääräinen vuotuinen kasvu
5 289	10 814	19 367	31 919	52 583	73 277	69,17 %

⁽¹¹⁾ Komission asetus (EY) N:o 708/2003 (EUVL L 102, 24.4.2003, s. 7) väliaikaisen tasoitustullin käyttöönotosta; neuvoston asetus (EY) N:o 1480/2003 (EUVL L 212, 22.8.2003, s. 1) lopullisen tasoitustullin käyttöönotosta.

⁽¹²⁾ *Lähde:* Gartner Dataquest (marraskuu 2003).

Edellä olevat luvut kertovat jatkuvasta myönteisestä suuntauksesta DRAM-piirien markkinoilla kyseisenä ajanjaksona. On tärkeää korostaa, että markkinoiden kasvuvauhti vuosina 2000 ja 2001 (5,1 prosenttia yksikköinä ja 64,7 prosenttia megabitteinä) on verrattavissa koko ajanjakson keskimääräiseen vuotuiseseen kasvuvauhtiin. Tämä seikka on vahva osoitus siitä, että vuonna 2001 todettu erittäin alhainen kaupan arvoon perustuva kulutus selittyy pääasiassa kyseisenä vuonna tapahtuneella hintojen epätavallisella laskulla. Kuten komissio ja neuvosto totesivat jo kahdessa edellä mainitussa asetuksessa (ks. alaviite 11), hintojen lasku johtui lähinnä Koreasta peräisin olleesta tuetusta tuonnista.

- (67) Kun kolmea edellä mainittua osoitinta (kaupan arvo, volyyymi yksikköinä ja volyyymi megabitteinä) analysoidaan yhdessä, vaikuttaa siltä, että DRAM-piirien markkinat kasvoivat kyseisenä ajanjaksona jatkuvasti lukuun ottamatta vuotta 2001, jolloin poikkeuksellinen markkinahäiriö laski hintoja epätavallisen alhaiselle tasolle.
- (68) Komissio hankki tietoja myös DRAM-piirien markkinoiden tulevaisuudennäkymistä. World Semiconductor Trade Statisticsin tuoreiden ennusteiden (ks. seuraava taulukko) mukaan puolijohteiden maailmanmarkkinoiden vuotuinen kasvuvauhti vuosina 2003–2005 on keskimäärin 15,4 prosenttia. Muistien (mukaan luettuina SRAM-piirit, DRAM-piirit ja haihtumattomat muistituotteet) markkinasegmentin näkymät ovat niin ikään suotuisat. On ennustettu, että muistituotteiden maailmanmarkkinoiden vuotuinen kasvuvauhti on keskimäärin 21,6 prosenttia vuosina 2003–2005.

Taulukko 8

(milj. USD)

	2003	2004	2005
Puolijohteet	160 711	191 861	216 051
Kasvu (%)	14,2 %	19,4 %	12,6 %
Muistit	31 712	40 912	48 522
Kasvu (%)	17,3 %	29,0 %	18,6 %

- (69) Toisesta riippumattomasta lähteestä (Gartner Dataquest) peräisin olevat tiedot vahvistavat niin ikään, että DRAM-piirien markkinoiden näkymät ovat erittäin myönteiset.

Taulukko 9

(milj. USD, milj. yksikköä ja milj. megabittinä)

	2003	2004	2005
Kaupan arvo	18 095	26 647	36 000
Kasvu (%)	16,9 %	47,3 %	35,1 %
Yksiköt	4 810	5 584	5 855
Kasvu (%)	13,3 %	16,1 %	4,9 %
Megabitit	112 426	170 036	262 690
Kasvu (%)	53,4 %	51,2 %	54,5 %

- (70) Edellä esitetty pelkästään kaupan arvoon perustuvien tietojen analyysi viittaisi siihen, että DRAM-piirien markkinat olivat täydellisesti taantuvat kyseisenä ajanjaksona. Markkinoiden analyysi volyymin (yksikköjen ja megabitien) perusteella antaisi kuitenkin sellaisen tuloksen, että tosiasiallisesti markkinat kasvoivat nopeammin kuin koko teollisuustuotanto Euroopan talousalueella. On selvää, että Koreasta peräisin olevien DRAM-piirien tuetulla tuonnilla oli kielteinen vaikutus maailmanhintoihin ja näin ollen markkinoiden arvoon vuonna 2001 ja vähäisemmässä määrin vuonna 2002. Komissio katsoo markkinoilla vallinneen poikkeuksellisen tilanteen takia, että tässä tapauksessa volyymiin perustuvat tilastot antavat todennäköisesti totuudenmukaisemman kuvan markkinoiden kehityksestä kyseisenä ajanjaksona. Toimialan teknologinen kehitys (DRAM-piirien volyymin kasvu bitteinä) voi kuitenkin vaikuttaa merkittävästi megabitteihin perustuviin tietoihin. Näin ollen komissio katsoo, että tässä tapauksessa markkinoiden kehitystä voidaan paremmin tarkastella yksikköjä koskevien tietojen avulla, ja se toteaa, että 5,59 prosenttia on järkevä ja kohtuullinen arvio DRAM-piirien markkinoiden keskimääräisestä kasvuvauhdista kyseisenä ajanjaksona.
- (71) Kuten edellä on mainittu, monialaisten puitteiden mukaisesti markkinoiden katsotaan olevan taantuvia, jos kyseisen tuotteen kulutuksen vuotuinen kasvuvauhti kyseisenä ajanjaksona on keskimäärin yli 10 prosenttia hitaampaa kuin koko teollisuustuotannon vuotuinen kasvuvauhti Euroopan talousalueella. Euroopan talousalueen teollisuustuotanto kasvoi vuosina 1997–2002 keskimäärin 4,84 prosenttia. Koska DRAM-piirien markkinoiden keskimääräinen vuotuinen kasvuvauhti merkityksellisenä ajanjaksona ylitti tämän tason, komissio katsoo, että markkinat eivät olleet taantuvat, ja kilpailutekijäksi vahvistetaan 1.
- (72) Komissio huomauttaa lopuksi, että Infineonia tutkitaan parhaillaan väitetystä osallistumisesta kartelliin DRAM-piirien [...]. Komission tietoon on myös tullut, että Infineonia vastaan on nostettu kanne väitetystä patentinloukkauksesta Amerikan yhdysvalloissa. Erityisesti ensiksi mainitulla seikalla voi olla merkittävä vaikutus edellä esitettyyn markkinoiden analyysiin. Kummassakaan kahdesta edellä mainitusta menettelystä ei kuitenkaan ole vielä tehty lopullisia päätelmiä, eikä niiden mahdollista vaikutusta markkinoihin voida tässä vaiheessa ottaa huomioon. Komissio muistuttaa Portugalin viranomaisille, että jos tiedot, joiden perusteella päätelmät tehtiin, osoittautuisivat virheellisiksi menettelyasetuksen⁽¹³⁾ 9 artiklan mukaisesti tai jos edellä mainittujen menettelyjen tuloksena myöhemmin todettaisiin, että väitettyjen rikkomisten vaikutus kilpailusääntöihin ei ollut merkityksellinen, komissio pidättää itsellään oikeuden arvioida uudelleen markkinoiden tilanne uuden analyysin perusteella ja tarvittaessa peruuttaa tämä päätös.

Pääoman ja työvoiman suhde (I)

- (73) Monialaisissa puitteissa määritetään pääomavaltaisia hankkeita varten pääoman ja työvoiman suhde, jonka avulla pyritään mukauttamaan enimmäisintensiteettiä sellaisten hankkeiden hyväksi, joilla edistetään tehokkaasti työttömyyden torjuntaa luomalla suhteellisen paljon uusia työpaikkoja. Tässä perusteessa otetaan huomioon myös vääristävä vaikutus, joka tuella mahdollisesti on lopputuotteen hintaan.
- (74) Portugalin mukaan hankkeen avulla luotiin 264 suoraa työpaikkaa, jotka jakautuvat seuraavasti.

Taulukko 10

Ala	Suoria työpaikkoja
Kokoonpano	131
Testaus	116
Tietotekniikka	11
Laadunvalvonta	6
Yhteensä	264

⁽¹³⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 659/1999, annettu 22 päivänä maaliskuuta 1999, Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 88 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä (EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1).

- (75) Portugali toteaa kuitenkin, että samalla menetettiin 12 työpaikkaa. Näin ollen Portugali katsoo, että hankkeeseen suoraan liittyvien uusien työpaikkojen nettomäärä on 252.
- (76) Komissio katsoo, että investoinnin avulla luodut 252 suoraa työpaikkaa voidaan ottaa huomioon, koska tiedot ovat kohtuullisia verrattuna 150 prosentin suuruiseen kapasiteetin kasvuun.
- (77) Portugali toteaa lisäksi, että kaikki Infineon Portugalin olemassa olevat työpaikat (596 työpaikkaa) turvattiin investoinnin avulla. Portugalin mukaan Infineon-konserni oli sijoittanut tuotantoketjun loppupään tuotantotoimintansa Portugaliin ja Malesiaan. Ellei investointihanketta olisi toteutettu Portugalissa, Infineon-konserni olisi siirtänyt kaiken loppupään toimintansa Malesiaan, jolloin kaikki Portugalissa olevat työpaikat olisi menetetty. Tästä esitetään seuraavat todisteet:
- a) Portugali esitti todisteita siitä, että arvioidut kustannukset portugalilaisten tuotantolaitosten toiminnan siirtämisestä Malesiaan ovat melko vähäiset, kun otetaan huomioon laitteiden kuljetuskustannukset, työntekijöille maksettavat korvaukset, valtiontuen takaisinmaksu sekä tonttien ja rakennusten myynnistä saatava arvonkorotus.
- b) Käyttökustannukset ovat Malesiassa paljon pienemmät kuin Portugalissa. Valtaosa tuotantoketjun loppupään tuotantotoiminnasta sijaitsee Kaakkois-Aasiassa, koska tällä alueella investointiolosuhteet ovat houkuttelevammat ja palkat alemmat (noin 50 prosenttia Portugalin työvoimakustannuksista), työmarkkinat ovat joustavammat, saatavilla on ammattitaitoista henkilöstöä, koulutuskustannukset ovat alemmat, julkisten palvelujen (energian, veden ja kaasun) kustannukset ovat vähäisemmät, tonttien sekä maa- ja vesirakentamisen kustannukset ovat pienemmät, asiakkaat sijaitsevat lähellä, saatavilla on alihankkijoita, tukipolitiikka on joustavampaa, verokohtelu on suotuisampaa ja ympäristövaatimukset ovat vähäisemmät kuin Portugalissa.
- c) Eräs DRAM-muistien valmistaja (TI/Samsung), jolla oli 740 työntekijää, lopetti toimintansa Portugalissa, ennen kuin Infineon perusti yksikön tälle alueelle. Infineon palkkasi välittömästi 100 näistä työntekijöistä. Nyt käsiteltävässä asiassa Portugalissa ei ole DRAM-piirien alalla mitään muuta yksikköä, joka voisi palkata Infineonin työntekijät.
- d) Ennen investoinnin toteuttamista valtaosa Infineonin työntekijöistä osallistui suoraan tai välillisesti tuotantoprosessiin (arviolta 489 työpaikkaa, mukaan luettuina tuotanto-, tutkimus- ja laadunvalvontalinjat). Tuotannon työpaikoissa on erityisesti vähän koulutettuja työntekijöitä, jotka ovat saaneet tehokasta erityiskoulutusta (käytettäviä laitteita koskevaa erityiskoulutusta), ja osa näistä työntekijöistä on ikääntyneitä (erityisesti TI/Samsungilta tulleet työntekijät). On siis kohtuullista olettaa, että heidän työllistyvyytensä on melko rajallinen.
- e) Investoinnin takia koulutuksessa jouduttiin toteuttamaan merkittäviä ponnistuksia, kun otetaan huomioon kapasiteetiltaan entistä suurempien DRAM-muistien tuotanto ja uuden tuotteen (Board-on-Chip) käyttöönotto.
- f) Aiempia tuotteita (16 Mb:n ja 64 Mb:n siruja) ei ole tuotettu enää investoinnin toteuttamisen jälkeen. Nykyisin investoinnin takia tuotetaan vain uusia, muistikapasiteetiltaan entistä suurempia siruja.

- (78) Komissio päätteli, että oli erittäin todennäköistä, että toiminta olisi lopetettu Portugalissa ilman investointia.
- (79) Komissio katsoo siis, että uusi investointi turvaa 596 olemassa olevaa työpaikkaa ja luo 252 työpaikkaa, jolloin kokonaismääräksi saadaan 848. Kun 141 036 103 euron tukikelpoisen investoinnin avulla luotiin ja säilytettiin 848 työpaikkaa, pääoman ja työvoiman suhde on 166 316 euroa työpaikkaa kohti. Näin ollen tekijä "I" enimmäistuki-intensiteetin mukauttamisessa on 1.

Alueellista vaikutusta koskeva tekijä (M)

- (80) Alueellista vaikutusta koskevassa tekijässä otetaan huomioon tuetun uuden investoinnin myönteiset vaikutukset tukea saavan alueen talouteen. Komissio katsoo, että työpaikkojen luomista voidaan käyttää osoittimenä siitä, miten hanke edistää alueen kehitystä. Pääomavaltainen investointi saattaa välillisesti luoda huomattavan määrän työpaikkoja kyseisellä tukialueella ja sen läheisyydessä sijaitsevilla tukialueilla. Työpaikkojen luomisella tarkoitetaan tässä yhteydessä sellaisten työpaikkojen luomista, jotka liittyvät suoraan hankkeeseen, sekä ensisijaisten alihankkijoiden ja asiakkaiden tuetun investoinnin takia luomia työpaikkoja.
- (81) Portugalin mukaan alueella luotiin hankkeen takia 30 välillistä työpaikkaa. Nämä olivat laitteita ja palveluja toimittavien paikallisten alihankkijoiden luomia välillisiä työpaikkoja. Koska luku on investoinnin määrään verrattuna vaatimaton, komissio olettaa, että tiedot pitävät paikkansa. Vaikka luotuja välillisiä työpaikkoja ei otettaisi huomioon, se ei vaikuttaisi alueellista vaikutusta koskevan tekijän määrittämiseen. Näin ollen komissio vahvistaa, että alueellista vaikutusta koskeva tekijä ("M") on 1.

Sallittu tuen enimmäismäärä

- (82) Kun edellä mainittu otetaan huomioon, tuen sallittu enimmäisintensiteetti lasketaan seuraavasti: $32 \text{ prosenttia} \times 1 \times 1 \times 1 = 32 \text{ prosenttia (netto)}$. Suunniteltu 41 504 299 euron tuki, jonka Portugali aikoo myöntää Infineon Portugalille sen Vila do Condessa toteuttamaan investointiin ja joka vastaa 29,4 prosentin nettotuki-intensiteettiä, on siis pienempi kuin monialaisten puiteiden perusteella laskettu tuen sallittu enimmäisintensiteetti.

Valvonta jälkikäteen

- (83) Komissio edellyttää kaikkien tuettujen hankkeiden osalta, jotka se on hyväksynyt monialaisten puiteiden nojalla, että jokaiseen kyseisen jäsenvaltion viranomaisen ja tuensaajan väliseen sopimukseen tuen myöntämisestä sisällytetään määräys takaisinmaksusta sen varalta, ettei sopimusta noudateta, tai viimeinen merkittävä tukierä (esimerkiksi 25 prosenttia) maksetaan vasta sitten, kun komissio voi uskoa jäsenvaltion antamien tietojen perusteella hankkeen toteutuksen olevan komission päätöksen mukainen. Lisäksi edellytetään, että jäsenvaltion toimittamat tiedot hankkeen toteutuksesta saatuaan komissio on ilmoittanut 60 arkipäivän kuluessa hyväksyvänsä viimeisen tukierän maksun tai ettei komissio ole esittänyt vastalauseita tukierän maksulle tänä aikana.
- (84) Komissio huomauttaa, että investoinnista sovittiin äskettäin, mutta minkäänlaista tukea ei ole vielä maksettu ennen komission päätöstä. Portugalin mukaan investointi toteutettiin suunnitellulla tavalla. Erityisesti luotujen työpaikkojen määrä ja investoinnin kokonaismäärä vastaavat edellä mainittuja tietoja.

- (85) Näin ollen komissio katsoo, että Portugali on täyttänyt monialaisten puitteiden 6 kohdan mukaiset velvoitteensa.

VI PÄÄTELMÄ

- (86) Edellä esitettyjen seikkojen perusteella komissio päätelee, että ehdotetun tuen määrä täyttää ehdot, joiden nojalla sen voidaan katsoa soveltuvan yhteismarkkinoille,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Valtiontuki, jonka Portugali aikoo myöntää Infineon Technologies, Portugal, SA:lle ja jonka määrä on 41 504 299 euroa nettoavustusekvivalenttina, täyttää ehdot, joiden nojalla sen voidaan katsoa soveltuvan yhteismarkkinoille. Tuki, jonka määrä on 41 504 299 euroa nettoavustusekvivalenttina, hyväksytään siis toistaiseksi saatavilla olevien tietojen perusteella.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Portugalin tasavallalle.

Tehty Brysselissä 16 päivänä maaliskuuta 2004.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen
